

Isa

Chapter 61

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1

אֲנִי Me H0853	יְהוָה Yahweh H3068	מָשַׁח has anointed H4886	לְעַן because H3282	עָלַי [is] upon Me H3069	יְהוָה GOD H3069	אֲדֹנָי of the Lord H0136	רוּחַ The Spirit H7307
לֵב the brokenhearted H7665	לְנִשְׁבָּרִים the brokenhearted H7665	לְחַבֵּשׁ to heal H2280	שְׁלָחַנִי He has sent H7971	עֲנִוִים to the poor H6035	לְבַשֵּׁר to preach H1319	good tidings	
קוֹחַ the opening of the prison H6495	פְּתָח - H6495	וּלְאֲסוּרִים and to [those who are] bound H0631	חֵירוֹר liberty H1865	לְשָׁבוּיִם to the captives H7617	לְקַרְא to proclaim H7121		

The Spirit of the Lord Jehovah is upon me; because Jehovah hath anointed me to preach good tidings unto the meek; he hath sent me to bind up the broken-hearted, to proclaim liberty to the captives, and the opening of the prison to them that are bound;

2

לְנַחֵם to comfort H5162	לְאֵלֵהֵינוּ of our God H0430	נִקְמָה of vengeance H5359	וַיּוֹם and the day H3117	לְיְהוָה of Yahweh H3068	רְצוֹן acceptable H7522	שָׁנָת the year H8141	לְקַרְא To proclaim H7121
							כָּל- all H3605
							אֲבֵלִים mourners H0057

to proclaim the year of Jehovah's favor, and the day of vengeance of our God; to comfort all that mourn;

3

תַּחַת for H8478	שִׂשׁוֹן of joy H8342	שֶׁמֶן the oil H8081	אֶפֶר ashes H0665	תַּחַת for H8478	פָּאֵר beauty H6287	לָהֶם them H3068	לְתֵת to give H5414	צִיּוֹן in Zion H6726	לְאֲבֵלֵי mourners H0057	וּלְשֹׁנִים to console
אֵילִי oaks H7121	לָהֶם they H7121	וְקָרָא that may be called H7121	כְּהֵנָּה of heaviness H3544	רוּחַ the spirit H7307	תַּחַת for H8478	תְּהִלָּה of praise H8416	מַעֲטָה the garment H4594	אֲבֵל mourning H0060		
לְהִתְפָּאֵר: that He may be glorified				יְהוָה of Yahweh H3068	מִטֵּעַ the planting H4302	הַצֶּדֶק of righteousness H6664				

to appoint unto them that mourn in Zion, to give unto them a garland for ashes, the oil of joy for mourning, the garment of praise for the spirit of heaviness; that they may be called trees of righteousness, the planting of Jehovah, that he may be glorified.

4

יִקְוֹמְמוּ they shall raise up H7223	רְאשִׁימִים former H8074	שְׁמֹמֹת the desolations H8074	עוֹלָם old H5769	חֲרָבוֹת the ruins H2723	וְבָנוּ And they shall rebuild H1129					
וְדוֹר and many generations H1755	דוֹר of H1755	שְׁמֹמֹת the desolations H8074	חָרֵב ruined H2318	עָרֵי the cities H2318	וַיְחַדְּשׁוּ and they shall repair H2318					

And they shall build the old wastes, they shall raise up the former desolations, and they shall repair the waste cities, the desolations of many generations.

5
 זָכָר of the foreigner H5236
 וּבְנֵי and the sons
 צֹאנְכֶם your flocks H6629
 וְרָעוּ and feed
 זָרִים Strangers
 וַעֲמָדוּ And shall stand H5975

וְכַרְמֵיכֶם and your vinedressers H3755
 אֲכָרֵיכֶם [Shall be] your plowmen H0406

And strangers shall stand and feed your flocks, and foreigners shall be your plowmen and your vine-dressers.

6
 לָכֶם you
 יֹאמְרוּ They shall call H0559
 אֱלֹהֵינוּ of our God H0430
 מַשְׁרָתֵי the servants H8334
 תִּקְרָאוּ shall be named H7121
 יְהוָה of Yahweh H3068
 כֹּהֲנֵי the priests H3548
 וְאַתֶּם But you

תִּתְיַמְרוּ you shall boast H3235
 וּבְכֹבֹדָם and in their glory H3519
 תֹּאכְלוּ You shall eat H0398
 גּוֹיִם of the Gentiles
 חֵיל the riches H2428

But ye shall be named the priests of Jehovah; men shall call you the ministers of our God: ye shall eat the wealth of the nations, and in their glory shall ye boast yourselves.

7
 יִרְנּוּ they shall rejoice
 וּכְלָמָה and [instead of] confusion H3639
 מִשְׁנָה [you shall have] double [honor] H4932
 בְּשִׁתְּכֶם of your shame H1322
 תַּחַת Instead H8478

תְּהִיָּה shall be H1961
 עוֹלָם Everlasting H5769
 שְׂמֵחַת joy H8057
 יִירְשׁוּ they shall possess H3423
 מִשְׁנָה double H4932
 בְּאַרְצָם in their land H0776
 לָכֵן Therefore
 חֶלְקָם in their portion

לָהֶם:
 theirs

Instead of your shame ye shall have double; and instead of dishonor they shall rejoice in their portion: therefore in their land they shall possess double; everlasting joy shall be unto them.

8
 וְנָתַתִּי and I will direct H5414
 בַּעֲוֹלָה for burnt offering
 גְּזֵל robbery H1498
 שִׂנְאָה I hate H8130
 מִשְׁפָּט justice H4941
 אֶהֱבֶה love H0157
 יְהוָה Yahweh H3068
 אֲנִי I H0589
 כִּי For

לָהֶם with them
 אֶכְרֹת will make H3772
 עוֹלָם an everlasting H5769
 וּבְרִית and covenant H1285
 בְּאֵמֶת in truth H0571
 פְּעֻלָּתָם their work H6468

For I, Jehovah, love justice, I hate robbery with iniquity; and I will give them their recompense in truth, and I will make an everlasting covenant with them.

9
 הָעַמִּים the people
 בְּתוֹךְ among H8432
 וּצְאֹצְאֵיהֶם and their offspring H6631
 זִרְעָם their descendants H2233
 בְּגוֹיִם among the Gentiles
 וְנוֹדָע And shall be known H3045

בֵּרַךְ [whom] has blessed H1288
 זֶרַע the posterity H2233
 הֵם they [are] H1992
 כִּי that
 יִכְרֹזוּ shall acknowledge them
 רְאִיֵּיהֶם who see them H7200
 כָּל- All H3605

יְהוָה:
 - Yahweh H3068

And their seed shall be known among the nations, and their offspring among the peoples; all that see them shall acknowledge them, that they are the seed which Jehovah hath blessed.

הִלְבִּישָׁנִי He has clothed me H3847	כִּי for	בְּאֱלֹהֵי in my God H0430	נַפְשִׁי My soul H5315	תִּגְלֹל shall be joyful H1523	בַּיהוָה in Yahweh H3068	אֲשִׁישׁ I will rejoice H7797	שׁוֹשׁ Greatly H7797
כַּחַתָּן as a bridegroom H2860	יְעִטָּנִי He has covered me H3271	צְדָקָה of righteousness H6666	מְעִיל with the robe H4598	יִשְׁע of salvation H3468	בְּגָדֵי- with the garments		
	כְּלִיָּהּ: with her jewels H3627	תַּעְדָּהּ adorns [herself]	וּכְכֻלָּהּ and as a bride H3618	פְּאֵר with ornaments H6287	יִכְבֶּן decks [himself] H3547		

I will greatly rejoice in Jehovah, my soul shall be joyful in my God; for he hath clothed me with the garments of salvation, he hath covered me with the robe of righteousness, as a bridegroom decketh himself with a garland, and as a bride adorneth herself with her jewels.

זְרִיעֶיהָ the things that are sown in it H2221	וּכְנָנָהּ and as the garden H1593	צִמְחָתָהּ its bud H6780	תּוֹצִיאַ brings forth H3318	כָּאֶרֶץ as the earth H0776	כִּי For		
וּתְהִלָּהּ and praise H8416	צְדָקָהּ righteousness H6666	יִצְמַחַ will cause to spring forth H6779	יְהוָה GOD H3069	אֲדֹנָי the Lord H0136	כֵּן so	תִּצְמַחַ causes to spring forth H6779	
					חַגּוּזִים: the nations	כָּל- all H3605	נֶגֶד before H5048

For as the earth bringeth forth its bud, and as the garden causeth the things that are sown in it to spring forth; so the Lord Jehovah will cause righteousness and praise to spring forth before all the nations.